

превратилась с течением времени в Румынию, то всякое упоминание о Трояне или Траяне должно означать реминисценцию старых времен и императора Траяна».

Поэтому для нас должно стать понятным, почему авторы румыны, изучавшие древнюю румынскую мифологию, невольно поддавались искушению связывать все следы языческого бога Трояна с именем хорошо известного им императора Траяна.

9

Хотя траяновская традиция нашла свое отражение уже у румынских летописцев Григория Уреке и Мирона Костина в XVII в.,⁷⁵ некоторые приводимые ниже данные из области румынской литературы по интерпретации фольклора покажут нам, что главным образом фольклористам, как это ни странно, мы обязаны проведением и утверждением знака равенства между Трояном и императором Траяном.

В 1885 г. в Румынской Академии наук известный румынский писатель и ученый Богдан Петричейку Хасдеу (Bogdan Petriceicu Hasdeu) предложил Академии провести среди крестьянского населения опрос для установления реального круга народных поверий. В вопроснике под № 140 значилось: «Как называется беловатая полоса ночного неба (Млечный Путь), которую некоторые называют путь Трояна, и что рассказывается об этом?» Это предложение осталось тогда без результата, но в начале нашего века частные лица собрали кое-какой материал и несколько авторов опубликовали свои работы с интерпретацией материала, как например Tudor Pamfilie, I. Otescu, Aurel Cosma, Iuliu Zanne и др.⁷⁶

На вопрос о Трояне и пути Трояна давались разнообразные ответы. По большей части авторы, находившиеся под влиянием собственных исторических концепций (в стиле упомянутой нами выше традиции), ответам из крестьянской среды давали толкование в смысле связи с именем императора Траяна. В этой своей интерпретации некоторые доходили до слащаво-сентиментальных утверждений. I. Otescu, например, писал, что «римские легионеры христиане, оставшиеся в Дакии, любили Траяна как отца, чем и объясняются легенды о Траяне». Очень часто, ссылаясь на своих корреспондентов, они при слове «Троян» добавляют «или Траян» (sau Traian).⁷⁷ Следовательно, все ссылки на Траяна имеют более или менее привнесенный, авторский характер.

⁷⁵ M. Kogălniceanu. Cronicele Romînilor, vol. I, 1872, стр. 131 и 21.

⁷⁶ Tudor Pamfilie. 1) Cerul si podoabele lui după credințele poporului român. București, 1915; 2) Mitologie romîneasă. Dușmani și prieteni ai omului. București, 1916; 3) Văzduhul după credințele poporului român. București, 1916; I. Otescu. Credințele țaranului român despre cer si stele. București, 1907; Aurel Cosma. 1) Mythologie roumaine. Bucarest, 1942; 2) Cosmogonia poporului român. București, 1942; 3) Lumea spiritelor. Din credințele poporului român. București, 1943; Iuliu Zanne. Proverbele Romînilor, vol. VII. București, 1901; D. Teodorescu. Incercări critice asupra unor credințe, datine si moravuri ale poporului român. București, 1874; Marienescu. Cultul pagin si creștin. 1884; A. Gorovei. 1) Zmei si zîne. București, 1909, 2) Credințe si superstiții ale poporului român. București, 1915; Densușianu. Tradiții si legende populare. București, 1910; Rădulescu-Codrin. Legende, tradiții si amintiri istorice, adunate din Oltenia. București, 1910; L. Șăineanu. Basmele romîne în comparație cu legendele antice istorice si în legătură cu basmele popoarelor învecinate. Studiu comparativ. București, 1895; Beza Marcu. Paganism in Roumanian Folklore. London, 1928.

⁷⁷ Например: I. Otescu. Credințele țaranului român despre cer si stele, стр. 48—49.